



スジンの アンニョンハセヨ〜 韓国のお正月

セヘ ボク マニ バドゥセヨ

새해 복 많이 받으세요!

(あけましておめでとうございます)



★ 新年 福をたくさんもらってください!

2010年もたくさんの方との出会いがあり、対馬を楽しみ、ますます対馬が好きになりました。ありがとうございました。2011年も対馬に、また対馬の皆さんにたくさんのお福があることをお祈りいたします。皆さん!セヘ ボク マニ バドゥセヨ~!



国際交流員 **スジン 成** **スジン 修眞**
(観光物産推進本部)

日本のお正月は1月1日ですが、韓国のお正月は旧暦の1月1日なので、今年は2月3日。その日と前後が休日なので、今年は2月2日から4日までお正月休みになります。韓国語でお正月を설날(ソルナル)と呼びますが、今月は韓国のソルナルについてご紹介したいと思います。



何をするの?

ソルナルは親戚がみんな集まって、차례(チャレ:茶礼)をします。先祖に食べ物を供えて、その前で韓国式のお辞儀: 절(チョル)をしながら、先祖に感謝と1年の平安を祈ります。それから目上の人にもチョル(お辞儀)をしますが、チョルをもらった目上的人是目下の人にお年玉をあげます。日本みたいにかわいいお年玉袋はないのですが、白い封筒に新札を入れて渡します。それで、このような新札をたくさん用意するために、ソルナルの直前になると銀行は新札を求める人で溢れます。



目上の人に韓国式のお辞儀をします



ソルナルの食べ物

ソルナルは先祖に備えるものをたくさん作るので、様々な食べ物を食べますが、ソルナルの代表的な食べ物は、떡국(トック)です。떡(トッ)はお餅、국(ク)はスープという意味で、日本のお雑煮に似ているものです。



トック



ソルナルの遊び

親戚が大勢集まるこのソルナルには、様々な伝統遊びをしますが、その代表的なものが 율놀이(ユンノリ:ユン遊び)です。日本の双六に似ている韓国の伝統遊びで、4つのユンを投げて、駒を進めるものです。親戚が2チームに分かれてする大変盛り上がる伝統遊びです。他の遊びとして、チェギを何回蹴れるか競う 제기차기(チェギチャギ:チェギ蹴り)、日本にもある風揚げと駒回しがあります。



ユンノリのユン。これを投げて駒を進めます。



チェギチャギのチェギ。何回蹴れるか競います。



★ 国によってお正月の迎え方は違って、希望に満ちているいろいろな計画を立てたり、お祈りをするのは同じではないかなと思います。私のお願いは...2011年も韓国と対馬がもっと仲良く、もっと近くなることです。(^^) それでは、また来月 トマンナヨ(また会いましょう)~!

一言 韓国語 & 英会話



今月はとし!!
覚えてネ~

日本語

市役所にはどうやって行けばいいですか?

韓国語

시청에는 어떻게 가면 돼요?

(シチョンエヌン オトッケ カミョン デヨ?)

英語

How do I get to the city hall?

(ハウ ドゥー アイ ゲット トゥー ザ シティ ホール?)

市長の動き

12月

- 1日 民生委員・児童委員委嘱状伝達式
- 3日 第6回「対馬学への招待」(福岡)
- 5日 消防団訓練視察
ねりんピック対馬地区代表選考大会
- 7日 第4回市議会定例会(～16日)
- 12日 防犯武道大会
第6回人権を考える対馬マンス研修会
- 14日 農作物適地実証事業アドバイザー委嘱状交付式
- 15日 高齢者叙勲伝達
- 17日 長崎県病院企業団運営協議会(長崎)
- 18日 対馬縦断駅伝大会開会式
出前市長室
- 22日 各省庁訪問・企業訪問(～24日)(東京)
- 27日 消防団夜警巡察
- 28日 仕事納め式

太字は島外出張

社会福祉協議会からのお知らせ

2月の無料法律相談

日程	会場	担当弁護士
9日(水)	上対馬町地域福祉センター	対馬ひまわり基金法律事務所
16日(水)	対馬市総合福祉保健センター(美津島)	法テラス対馬法律事務所
23日(水)	対馬市交流センター(厳原)	対馬ひまわり基金法律事務所

相談の時間は13時～16時

相談を希望される方は、必ず事前(前日の16時まで)に予約をお願いします

【問い合わせ】対馬市社会福祉協議会 地域福祉班 0920(58)1432



暮らしとこころの相談会

多重債務者等に対して、弁護士・司法書士などの専門家による相談会を開催します。

日時 1月25日(火)13時～16時 毎月1回

場所 ハローワーク対馬 2階会議室

内容 借金問題、多重債務等に関する相談

失業によるストレス等のこころの健康に関する相談

相談料 無料

相談を希望される方は、当日、ハローワーク対馬へ直接お越しください。お気軽にご相談ください。

【問い合わせ】対馬保健所地域保健課 0920(52)0166

交通事故情報(平成22年中)

12月31日現在

区分	対馬南署管内	対馬北署管内	対馬市全体	
発生件数	本年	59	11	70
	前年比	17	4	21
死者数	本年	2	1	3
	前年比	1	1	2
負傷者数	本年	76	12	88
	前年比	23	2	25

安全運転で、事故のない対馬を目指しましょう!!

健康テレホンサービス

095(826)5511



24時間電話で健康をお届けします

2月のテーマ

月 パーキンソン病

火 破傷風

水 乳児の突然死

木 自分の声が耳に響く

金 骨粗鬆症の方の歯科治療

土日 妊娠と薬

根 緒	中の町	上の町第2	位之端	千尋藻	塩浜	横浦	仁位	志多賀	女連	鹿見	伊奈	御園	太鼓町	豊	鰐浦	(住所)(氏名)(年齢)
國分	吉野ツギ子	佐伯貞儀	森田政輝	須川昇	齊藤隆男	齊藤親之	齊藤ハル江	小田和子	荒木尚	市山信夫	野方エミ子	港長男	江口俊男	大石勇	宮原三枝	(住所)(氏名)(年齢)
78歳	88歳	78歳	79歳	85歳	79歳	87歳	93歳	80歳	91歳	88歳	79歳	70歳	59歳	62歳	97歳	(住所)(氏名)(年齢)
				下原	浅藻	久和	各留重	国分	国分	田淵	宮谷	阿須	小浦	長手	新嶋居瀨	(住所)(氏名)(年齢)
				諸松	北園	中村	佐伯	川村美智恵	鈴木宗光	堀江美智子	稲留睦枝	大寶喜見	三山典徳	神宮武雄	市川ヨシ子	(住所)(氏名)(年齢)
				一男	直視	鐵雄	繁子	宗光	宗光	睦枝	睦枝	喜見	典徳	武雄	ヨシ子	(住所)(氏名)(年齢)
				(敬称略)	78歳	79歳	76歳	88歳	89歳	92歳	73歳	75歳	92歳	75歳	86歳	81歳

このコーナーは、届出の際戸籍窓口で承諾のあった方のみ掲載しております。

おくやみ

(11月21日～12月20日受付分)

2月の特別診療案内

特別診療のうち、長崎大学、国立病院長崎医療センター応援につきましては、空路欠航等により診療を中止する事がありますので、事前に確認下さいますようお願いいたします。



長崎県対馬いづはら病院

0920(52)1910

診療科目	診療日	受付時間
血液内科 (長崎医療センター)	21	8時30分 15時
神経内科 (森 正孝)	2・16	8時30分 11時
循環器科 (守崎勝悟)	2・9・16・23	8時30分 15時
脳神経外科 (長崎医療センター)	4	8時30分 15時
皮膚科 (中対馬病院)	2・9・16	8時30分 15時
(長崎医療センター)	23	8時30分 11時
糖尿病外来 (川上眞寿弘)	2・9・16・23	8時30分 11時
思春期外来 (長崎県精神医療センター)	19	8時30分 11時

予約制となります。 内科医の紹介により診療予約となります。

長崎県中対馬病院

0920(54)2024

診療科目	診療日	受付時間
耳鼻咽喉科 (福岡大学病院)	1・2・8・9・15・16・ 22・23	8時30分 11時
泌尿器科 (長崎大学病院)	3 4 金曜日は予約のみ	8時30分 11時
(いづはら病院)	18	
眼科 (いづはら病院)	3・7・10・14・17・ 21・24・28	8時30分 11時
神経内科 (市立大村市民病院)	15	8時30分 11時 (紹介状制)
補聴器外来	8	9時~
内視鏡	予約にて受け付けています	8時30分 11時

1. 印の診療科は診療科(内科)よりの予約患者様のみの診療を行います。
2. 透析診療については、月曜日~土曜日までの午前中に診療しますので、お問い合わせください。

長崎県上対馬病院

0920(86)4321

診療科目	診療日	受付時間
眼科	2・16	7時30分 11時30分
	9・23	8時 11時30分
耳鼻咽喉科	1・15	8時 11時30分
皮膚科	10・24	8時 11時30分
精神科	2・16	8時 15時
	3・17	8時 11時30分
泌尿器科	4・25	8時 11時30分
整形外科	4・18	7時30 11時30分
循環器科	25	8時 11時30分
神経内科	1	8時 11時30分
脳外科	4	8時 10時

日曜・休日救急医療

在宅当番医

日程	診療所名	医師名
2/6(日)	今屋敷ことう診療所(厳原)	古藤 剛
11(金)	すとう内科医院(厳原)	主藤久次
13(日)	山上医院(仁位)	山上 睦
20(日)	三根診療所(三根)	塩見秀明
27(日)	畑島医院(雑知)	畑島 陽

診療時間は9時~12時です(急患の方のみ)

午後8時まで開いています。

税務課 夜間窓口

「日中は仕事で納付にいけない方」や、「事情により納付が困難で、納税相談をしたい方」など、ぜひ夜間窓口をご利用ください。

12月の夜間窓口日程

窓口開設時間	17時30分~20時まで	
場所と期間	本庁税務課	各地域活性化センター
1月	25(火)~28(金)、31(月)	28(金)、31(月)

夜間窓口は、毎月月末の1週間を予定しています。(ただし、各地域活性化センターでは2日間を予定) 1月31日は、市税・国保税8期の納期です。

問い合わせ 市民生活部税務課 0920(53)6111